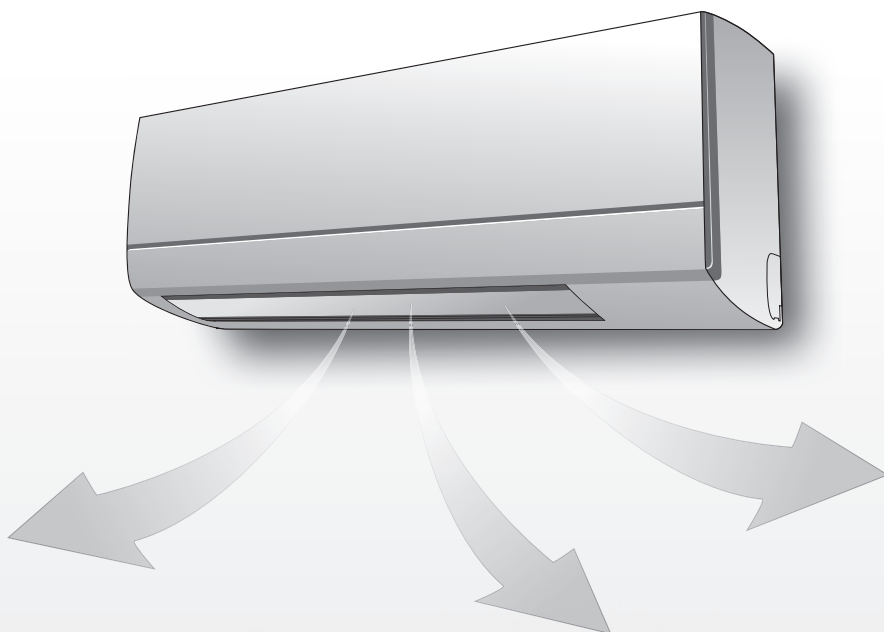


# TOSHIBA

## OWNER'S MANUAL



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

POLSKI

NEDERLANDS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### **AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

For general public use




**Indoor unit**

**RAS-077, 107, 137, 167SKV Series**

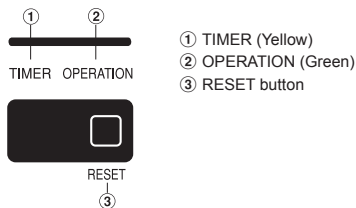
**Outdoor unit**

**RAS-077, 107, 137, 167SAV Series**

## PRECAUTIONS FOR SAFETY

 <b>DANGER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not install, repair, open or remove the cover. It may expose you to dangerous voltages. Ask the dealer or the specialist to do this.</li> <li>Turning off the power supply will not prevent potential electric shock.</li> <li>The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulation.</li> <li>Means for disconnection from the supply having a contact separation of at least 3 mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.</li> </ul>
 <b>WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not expose your body directly to cool air for a long time.</li> <li>Do not insert your finger or any article into the air inlet/outlet.</li> <li>When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply or turn off the breaker.</li> <li>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.</li> <li>Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</li> <li>Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.</li> </ul>
 <b>CAUTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not wash the unit with water. It may cause an electric shock.</li> <li>Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, breeding animal, etc.</li> <li>Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit. It may cause an injury or damage the unit.</li> <li>Do not touch aluminium fin because it may cause an injury.</li> <li>Before cleaning the unit, turn off the main switch or the circuit breaker.</li> <li>When the unit won't be used for a long time, turn off the main switch or the circuit breaker.</li> <li>It is recommended that maintenance be performed by a specialist when the unit has been operated for a long time.</li> <li>The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.</li> </ul>

## 1 INDOOR UNIT DISPLAY



## 2 PREPARATION BEFORE USE


### Preparing Filters

- Open the air inlet grille and remove the air filters.
- Attach the filters. (see detail in the accessory sheet).

### Loading Batteries (when use wireless operation.)


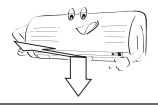

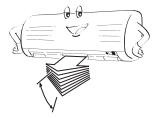

- Remove the slide cover.
- Insert 2 new batteries (AAA type) following the (+) and (-) positions.

### Remote Control Reset

- Remove the batteries.
- Press .
- Insert the batteries.



## 3 AIRFLOW DIRECTION

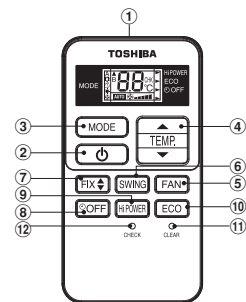
<b>1</b>	Press  : Move the louver in the desired vertical direction.	
<b>2</b>	Press  : Swing the air automatically and press again to stop.	
<b>3</b>	For horizontal direction, adjust manually.	

### Note:

- Do not move the louver manually by others.
- The louver may automation positioning by some operation mode.









## 4 REMOTE CONTROL

- Infrared signal emitter
- Start/Stop button
- Mode select button (MODE)
- Temperature button (TEMP)
- Fan speed button (FAN)
- Swing louver button (SWING)
- Set louver button (FIX)
- Off timer button (OFF)
- High power button (Hi-POWER)
- Economy button (ECO)
- Clear button (CLEAR)
- Check button (CHECK)














## 5 AUTOMATIC OPERATION

To automatically select cooling, heating, or fan only operation




- Press : Select A.
- Press : Set the desired temperature.
- Press : Select AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , or HIGH .

## 6 COOLING / HEATING / FAN ONLY OPERATION

- Press : Select Cool , Heat , or Fan only .
- Press : Set the desired temperature.  
 Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: No temperature indication
- Press : Select AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , or HIGH .


## 7 DRY OPERATION

For dehumidification, a moderate cooling performance is controlled automatically.

- Press : Select Dry .
- Press : Set the desired temperature.

## 8 Hi-POWER OPERATION

To automatically control room temperature and airflow for faster cooling or heating operation (except in DRY and FAN ONLY mode)

- Press : Start and stop the operation.

## 9 ECO OPERATION

To automatically control room to save energy (except in DRY and FAN ONLY mode)

Press : Start and stop the operation.

**Note:** Cooling operation; the set temperature will increase automatically 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase). For heating operation the set temperature will decrease.

## 10 TEMPORARY OPERATION

In case of the misplaced or discharged remote control

- Pressing the RESET button, the unit can start or stop without using the remote control.
- Operation mode is set on AUTOMATIC operation, preset temperature is 25°C and fan operation is automatic speed.



## 11 TIMER OPERATION

Set the timer when the air conditioner is operating.

Setting the OFF timer	
1	Press  for enter OFF timer setting.
2	Press  for select desired OFF timer. (0.5 - 12 hrs)
3	Press  for set OFF timer.
4	Press  again for cancel OFF timer.

## 12 AUTO RESTART OPERATION

To automatically restart the air conditioner after the power failure (Power of the unit must be on.)

### Setting

- Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to set the operation. (3 beep sound and OPERATION lamp blink 5 time/sec for 5 seconds)
- Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to cancel the operation. (3 beep sound but OPERATION lamp does not blink)
  - In case of ON timer or OFF timer are set, AUTO RESTART OPERATION does not activate.

## 13 MAINTENANCE

Firstly, turn off the circuit breaker.

### Indoor Unit and Remote Control

- Clean the indoor unit and the remote control with a wet cloth when needed.
- No benzine, thinner, polishing powder or chemically-treated duster.

## 14 SELF CLEANING OPERATION (COOL AND DRY OPERATION ONLY)

To protect bad smell caused by the humidity in the indoor unit.

- If the button is pressed once during "Cool" or "Dry" mode, the fan will continue to run for other 30 minutes, then it will turn off automatically. This will reduce the moisture in the indoor unit.
- To stop the unit immediately, press the more 2 times within 30 seconds.

## 15 OPERATION AND PERFORMANCE

- Three-minute protection feature: To prevent the unit from being activated for 3 minutes when suddenly restarted or switched to ON.
- Preheating operation: Warm up the unit for 5 minutes before the heating operation starts.
- Warm air control: When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced and the outdoor unit will stop.
- Automatic defrosting: Fans will stop during defrost operation.
- Heating capacity: Heat is absorbed from outdoors and released into the room. When the outdoor temperature is too low, use another recommended heating apparatus in combination with the air conditioner.
- Consideration for accumulated snow: Select the position for outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris.
- Some minor cracking sound may occur when unit operating. This is normal because the cracking sound may be caused by expansion/contraction of plastic.

**Note:** Item 2 to 6 for Heating model

### Air conditioner operating conditions

Operation	Temp.	
	Outdoor Temperature	Room Temperature
Heating	-15°C ~ 24°C	Less than 28°C
Cooling	-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Dry	-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 16 TROUBLESHOOTING (CHECK POINT)

The unit does not operate.	Cooling or Heating is abnormally low.
<ul style="list-style-type: none"> <li>The power main switch is turned off.</li> <li>The circuit breaker is activated to cut off the power supply.</li> <li>Stoppage of electric current</li> <li>ON timer is set.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The filters are blocked with dust.</li> <li>The temperature has been set improperly.</li> <li>The windows or doors are opened.</li> <li>The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked.</li> <li>The fan speed is too low.</li> <li>The operation mode is FAN or DRY.</li> </ul>

## 17 REMOTE CONTROL A-B SELECTION

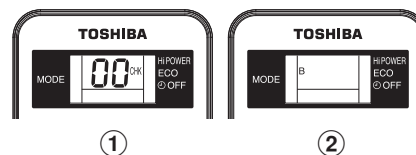
To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioner are installed nearby.

### Remote Control B Setup.




- Press RESET button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
- Point the remote control at the indoor unit.
- Push and hold button on the Remote Control by the tip of the pencil. "00" will be shown on the display. (Picture ①)
- Press during pushing . "B" will show on the display and "00" will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized. (Picture ②)

**Note:** 1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.

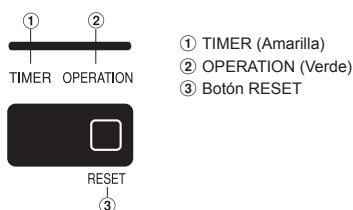
- Remote Control A has not "A" display.
- Default setting of Remote Control from factory is A.



## PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

 <b>PELIGRO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No instale ni repare la unidad, ni abra o retire la tapa. Si lo hace, se expone a una descarga eléctrica. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista.</li> <li>Aunque apague la fuente de alimentación no evitará una potencial descarga eléctrica.</li> <li>Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país.</li> <li>En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.</li> </ul>
 <b>ADVERTENCIAS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No exponga el cuerpo directamente a la corriente de aire frío durante mucho tiempo.</li> <li>No introduzca los dedos ni ningún artículo en la toma/salida de aire.</li> <li>Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor.</li> <li>Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendoniños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o faltade experiencia y conocimiento, a no ser que reciban la autorización al usoovigilancia de una persona responsable por su seguridad.</li> <li>Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con elaparato.</li> <li>No utilice ningún refrigerante distinto al especificado para rellenar o reemplazar. De lo contrario, podrá generarse una presión a normalmente alta en el ciclo de refrigeración, lo cual puede producir roturas o explosión, además de lesiones.</li> </ul>
 <b>PRECAUCIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No lave la unidad con agua. Puede ocasionar una descarga eléctrica.</li> <li>No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales comoconservar alimentos, criar animales, etc.</li> <li>No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad.</li> <li>No tocar la aleta de aluminio ya que podría causar una lesión.</li> <li>Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.</li> <li>Cuando no se va a utilizar la unidad por un tiempo considerable,desconecte el interruptor principal o el disyuntor.</li> <li>Se recomienda que el mantenimiento sea realizado por un especialista,cuando la unidad haya sido utilizada durante un largo período de tiempo.</li> <li>El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de la falta de observación de las descripciones de este manual.</li> </ul>

## 1 PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR



## 2 PREPARATIVOS PREVIOS


### Preparación de los filtros

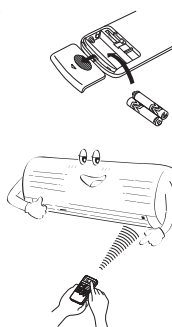
- Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
- Fije los filtros. (ver detalles en la hoja complementaria)

### Carga de las pilas (en funcionamiento inalámbrico.)


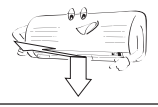



- Retire la cubierta de la batería.
- Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (-).

### Reinicio del Control Remoto

- Retire la batería.
- Pulse .
- Introduzca la batería.



## 3 DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

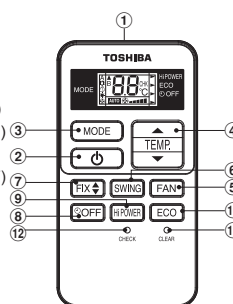
<b>1</b>	Pulse  : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.	
<b>2</b>	Pulse  : La dirección del flujo de aire oscila automáticamente; pulse de nuevo para detener.	
<b>3</b>	Ajuste la dirección horizontal manualmente.	

### Nota:

- No mueva el deflector manualmente para otras direcciones.
- El deflector se posicionará de modo automático mediante el modo de operación.




## 4 CONTROL REMOTO

- Emisor de señales infrarrojas
- Botón de funcionamiento/parada
- Botón selector de modo (MODE)
- Botón de temperatura (TEMP)
- Botón de velocidad del ventilador (FAN)
- Botón de rotación del deflector (SWING)
- Botón de ajuste de dirección (FIX)
- Botón del temporizador de apagado (OFF)
- Botón de alta potencia (Hi-POWER)
- Botón de modo económico (ECO)
- Botón de borrado (CLEAR)
- Botón de comprobación (CHECK)






## 5 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación



- Pulse  : Seleccione A.
- Pulse  : Ajuste la temperatura deseada.
- Pulse  : Seleccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, o HIGH.

## 6 REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / VENTILACIÓN

- Pulse  : Seleccione Refrigeración, Calefacción, o Ventilación.
- Pulse  : Ajuste la temperatura deseada.  
 Refrigeración: Mín. 17°C, Calefacción: Máx. 30°C, Ventilación: No hay indicación de temperatura
- Pulse  : Seleccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, o HIGH.


## 7 FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.

- Pulse  : Seleccione Deshumidificación.
- Pulse  : Ajuste la temperatura deseada.

## 8 FUNCIONAMIENTO DE ALTA POTENCIA (Hi-POWER)

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente y circulación de aire para una refrigeración más rápida u operación de calefacción (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

- Pulse  : Inicia y detiene el funcionamiento.

## 9 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ECO

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente para ahorrar energía (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

Pulse : Inicia y detiene el funcionamiento.

**Nota:** Operación de refrigeración: la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/ hora durante 2 horas (aumento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

## 10 FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas

- Pulse el botón RESET para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.
- El modo de operación se configura en operación AUTOMATIC, la temperatura preconfigurada es de 25°C y la operación de ventilación tiene una velocidad automática.



## 11 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Configure el temporizador cuando el acondicionador de aire esté en funcionamiento.

Temporizador OFF (apagado)	
1	Pulse  para ajustar el temporizador OFF (apagado)
2	Pulse  para seleccionar el temporizador OFF deseado (apagado) (0.5 - 12 horas)
3	Pulse  para configurar el temporizador de apagado.
4	Vuelva a pulsar  para cancelar el temporizador de apagado.

## 12 FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO

Para que el acondicionador de aire se reinicie tras una interrupción del suministro eléctrico (la unidad debe estar activada).

**Ajuste**

1. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para realizar la operación. (3 pitidos y la luz de OPERATION parpadea 5 veces por segundo durante 5 segundos).
2. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para cancelar la operación. (3 pitidos, pero la luz de OPERATION no parpadeará)
  - Si el temporizador ON o el temporizador OFF están configurados, la FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO no se activa.

## 13 MANTENIMIENTO

Primero, desconecte el disyuntor.

**Unidad interior y control remoto**

- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice bencina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

## 14 FUNCIONAMIENTO DE AUTOLIMPIEZA (SÓLO DURANTE REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN)

Para evitar el mal olor que produce la humedad en la unidad interior

1. Si pulsa el botón una vez durante el modo "Refrigeración" o "Deshumidificación", el ventilador seguirá funcionando durante 30 minutos, tras los cuales se desactivará automáticamente. Esto reducirá la humedad de la unidad interior.
2. Para detener inmediatamente la unidad, pulse 2 veces más en 30 segundos.

## 15 FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

1. Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla parado o cuando ponga en ON el conmutador.
2. Funcionamiento de precalentamiento: Calienta la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción.
3. Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
4. Desescarche automático: Los ventiladores se paran durante el funcionamiento de desescarche.
5. Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
6. Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.
7. Puede producirse algún pequeño sonido de rotura durante el funcionamiento de la unidad. Esto es normal ya que el sonido de rotura podría causarse por la expansión/contracción de plástico.

**Nota:** Elementos 2 a 6 del modelo de calefacción

**Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire**

Temp.	Temperatura exterior	Temperatura Ambiente
Calefacción	-15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración	-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Deshumidificación	-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 16 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

La unidad no funciona.	La unidad no refrigera o calienta bien.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El interruptor principal de alimentación está desactivado.</li> <li>• El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico.</li> <li>• Interrupción de la corriente eléctrica</li> <li>• El temporizador ON está ajustado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los filtros están bloqueados por el polvo.</li> <li>• La temperatura no se ha ajustado correctamente.</li> <li>• Hay puertas o ventanas abiertas.</li> <li>• La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.</li> <li>• La velocidad del ventilador es muy baja.</li> <li>• El modo de funcionamiento es FAN o DRY.</li> </ul>

## 17 SELECCIÓN A-B DEL CONTROL REMOTO

Para separar utilizando el control remoto para cada unidad interior en el caso de que haya 2 unidades de aire acondicionado instaladas cerca.

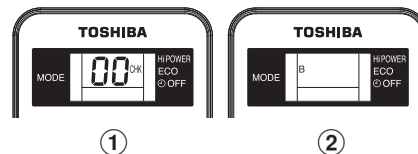
**Configuración B del Control Remoto**

1. Pulse el botón RESET de la unidad interior para activar el aire acondicionado en ON.
2. Apunte el control remoto hacia la unidad interior.
3. Mantenga pulsado el botón del Control Remoto con la punta del lápiz. Aparecerá "00" en la pantalla. (Figura ①)
4. Pulse mientras mantenga presionado . Aparecerá "B" en la pantalla y "00" desaparecerá y el aire acondicionado se apagará. El Control Remoto B se memorizará. (Figura ②)




**Nota:** 1. Repita el paso de arriba para reiniciar el Control Remoto en A.

2. El Control Remoto A no dispone de "A".

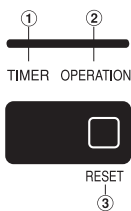
3. La configuración por defecto de fábrica del Control Remoto es la A.



## MESURES DE SECURITE

 <b>DANGER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>N'essayez pas d'installer ou de réparer l'appareil vous-même, d'ouvrir ou de déposer le couvercle. Vous risqueriez d'être exposé à des tensions dangereuses. Confiez ces opérations à votre revendeur ou à un spécialiste.</li> <li>La mise hors tension n'évite pas le risque d'électrocution.</li> <li>L'appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur pour le câblage.</li> <li>Vous devez incorporer au câblage fixe un dispositif qui déconnecte l'alimentation et dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm à tous les pôles.</li> </ul>
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Évitez d'exposer directement votre corps à l'air froid pendant une période prolongée.</li> <li>N'insérez pas les doigts ou tout autre objet dans l'entrée/sortie d'air.</li> <li>En présence d'une anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation ou mettez le disjoncteur hors tension.</li> <li>Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance.</li> <li>Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.</li> <li>N'utilisez aucun autre réfrigérant que celui spécifié pour tout rajout ou remplacement. Sinon, une haute pression anormale pourrait être générée dans le circuit de réfrigération, qui pourrait entraîner une panne ou une explosion du produit ou même des blessures corporelles.</li> </ul>
 <b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. Cela risquerait de provoquer une électrocution.</li> <li>N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins que la conservation des aliments, l'élevage d'animaux, etc.</li> <li>Ne posez pas le pied ou tout autre objet sur l'unité intérieure/extérieure. Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager l'unité.</li> <li>Ne touchez pas à l'ailette en aluminium pour éviter de vous blesser.</li> <li>Avant de nettoyer l'appareil, mettez hors tension l'interrupteur général ou le disjoncteur.</li> <li>Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur.</li> <li>Il est recommandé de confier l'entretien à un technicien spécialisé après que l'appareil ait été utilisé pendant une période prolongée.</li> <li>Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel.</li> </ul>

## 1 AFFICHAGE DE L'UNITE INTERIEURE



- ① TIMER (Jaune)
- ② OPERATION (Vert)
- ③ Touche RESET

## 2 PREPARATION AVANT L'EMPLOI


### Préparation des filtres

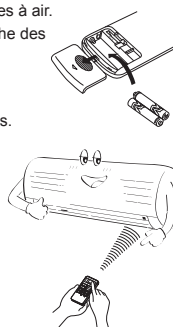
- Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez les filtres à air.
- Attachez les filtres. (voir les détails dans la fiche des accessoires).

### Mise en place des piles (en mode de fonctionnement sans fil.)


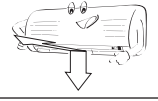



- Retirez le couvercle du compartiment des piles.
- Insérez deux piles neuves (type AAA) en respectant les polarités (+) et (-).

### Réinitialisation de la télécommande

- Retirez la pile.
- Appuyez sur .
- Insérez la pile.



## 3 DIRECTION DU FLUX D'AIR

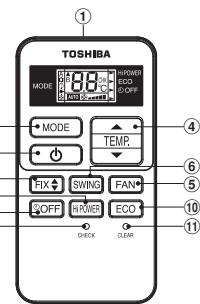
<b>1</b>	Appuyez sur  : Pour bloquer le volet de soufflage dans la direction souhaitée.	
<b>2</b>	Appuyez sur  : Pour mettre le volet de soufflage en balayage automatique. Ré-appuyez pour l'arrêter.	
<b>3</b>	Pour le réglage latéral, effectuez celui-ci manuellement.	

### Remarque:

- Ne déplacez pas le volet de soufflage manuellement.
- Le volet de soufflage peut se positionner automatiquement par le biais d'un mode de fonctionnement.









## 4 TÉLÉCOMMANDE

- Émetteur de signaux infrarouges
- Touche de marche/arrêt
- Touche de sélection de mode (MODE)
- Touche de réglage de la température (TEMP)
- Touche de vitesse de ventilation (FAN)
- Touche de balancement du volet de soufflage (SWING)
- Touche de réglage de la claire-voie (FIX)
- Touche d'arrêt de la minuterie (OFF)
- Touche de boost de puissance (HI-POWER)
- Touche d'économie (ECO)
- Touche d'effacement (CLEAR)
- Touche de vérification (CHECK)






## 5 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Ce mode sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou le ventilateur uniquement, mais contrôle aussi la vitesse de ventilation

- Appuyez sur  : Sélectionnez A.
- Appuyez sur  : Réglez la température souhaitée.
- Appuyez sur  : Sélectionnez AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , ou HIGH .

## 6 REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

- Appuyez sur  : Sélectionnez Froid , Chaud , ou Ventilation seule .
- Appuyez sur  : Réglez la température souhaitée. Refroidissement: Min. 17°C, Chauffage: Max. 30°C, Ventilation seule: Pas d'indication de température
- Appuyez sur  : Sélectionnez AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , ou HIGH .

## 7 DESHUMIDIFICATION

Pour la déshumidification, un dispositif de refroidissement modéré est contrôlé automatiquement.

- Appuyez sur  : Sélectionnez Dry .
- Appuyez sur  : Réglez la température souhaitée.

## 8 MODE HI-POWER

Pour contrôler automatiquement la température de la pièce et le flux d'air pour un refroidissement et un chauffage plus rapides (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY).

- Appuyez sur  : Démarrez et arrêtez l'opération.



## 9 MODE ECO

Pour contrôler automatiquement les économies d'énergie d'une pièce (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY)

Appuyez sur  : Démarrez et arrêtez l'opération.

**Remarque:** Mode refroidissement; la température définie augmentera automatiquement d'1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

## 10 FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE





Utilisez ce mode quand les piles de la télécommande sont à plat ou que la télécommande est mal positionnée.



- L'appui de la touche RESET permet de démarrer et d'arrêter l'appareil sans utiliser la télécommande.
- Le mode de fonctionnement est réglé sur AUTOMATIC, la température prédéfinie est de 25°C et le mode de fonctionnement du ventilateur est réglé sur vitesse automatique.

## 11 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

Régler la minuterie lorsque le climatiseur est en fonctionnement.

Réglage de la mise en arrêt de la minuterie	
1	Appuyez sur  pour entrer dans le réglage de mise à l'arrêt de la minuterie
2	Appuyez sur  pour sélectionner le temps d'arrêt de la minuterie (0,5 – 12 heures)
3	Appuyez sur  pour activer la mise à l'arrêt de la minuterie.
4	Appuyez une nouvelle fois sur  pour annuler la mise à l'arrêt de la minuterie.

## 12 OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette fonction redémarre automatiquement le climatiseur après une panne secteur (à condition que l'appareil soit sous tension).

**Réglage**

1. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant trois secondes pour définir le mode. (On entend 3 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
2. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant 3 secondes pour annuler le mode. (On entend 3 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)
  - Si le minuteur de marche (ON) ou d'arrêt (OFF) est sélectionné, la OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE n'est pas activée.

## 13 ENTRETIEN



 Commencez par mettre le disjoncteur hors tension.

**Unité intérieure et télécommande**

- Nettoyez l'unité intérieure et la télécommande avec un chiffon humide quand cela s'avère nécessaire.
- N'utilisez pas de benzène, de thérebentine, de poudre de polissage ou un chiffon traité chimiquement.

## 14 OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE (MODES FROID ET DESHUMIDIFICATION SEULEMENT)

Ce mode évite les mauvaises odeurs dégagées par l'humidité présente dans l'unité intérieure.

1. Si vous appuyez une fois sur la touche  en mode "Froid" ou "Dés humidification", le ventilateur continue de tourner pendant 30 minutes supplémentaires, puis s'arrête automatiquement. Cela réduit l'humidité accumulée dans l'unité intérieure.
2. Pour arrêter immédiatement l'unité, appuyez 2 fois de plus sur  dans les 30 secondes.

## 15 FONCTIONS ET PERFORMANCES

1. Fonction de protection de trois minutes: Cette fonction empêche l'appareil de fonctionner pendant 3 minutes environ en cas de remise en marche immédiate après un arrêt de l'appareil.
2. Fonction de préchauffage: Préchauffe l'appareil pendant 5 minutes avant de souffler de l'air chaud.
3. Commande d'air chaud: Quand la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur est automatiquement réduite et l'unité extérieure est arrêtée.
4. Dégivrage automatique: Les ventilateurs s'arrêtent pendant le dégivrage.
5. Capacité de chauffage: La chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Quand la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.
6. Conseils pour éviter les accumulations de neige: Choisissez pour l'unité extérieure un emplacement qui n'est pas exposé aux flocons de neige, et à l'accumulation de feuilles ou autres débris saisonniers.
7. Quelques faibles sons de craquement peuvent se faire entendre pendant le fonctionnement de l'appareil. Ceci est normal car ces craquements peuvent être provoqués par l'expansion/la contraction du plastique.

**Remarque:** Les points 2 à 6 s'appliquent aux modèles réversibles.

**Conditions de fonctionnement du climatiseur**

Mode de fonctionnement	Temp. Température extérieure	Température Intérieure
Chauffage	-15°C ~ 24°C	Moins de 28°C
Refroidissement	-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Déshumidification	-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C




## 16 DEPANNAGE (ELEMENTS A VERIFIER)

L'appareil ne fonctionne pas.	Le refroidissement ou le chauffage est anormalement lent.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension.</li> <li>• Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.</li> <li>• L'alimentation électrique est coupée.</li> <li>• La minuterie ON est réglée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les filtres sont encrassés.</li> <li>• La température n'a pas été réglée correctement.</li> <li>• Les fenêtres ou les portes sont ouvertes.</li> <li>• L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est obstruée.</li> <li>• La vitesse du ventilateur est trop lente.</li> <li>• Le mode de fonctionnement FAN ou DRY est activé.</li> </ul>

## 17 SÉLECTION DE TÉLÉCOMMANDE A-B

Pour distinguer l'utilisation de la télécommande pour chaque unité intérieure dans le cas où 2 climatiseurs sont installés à proximité.

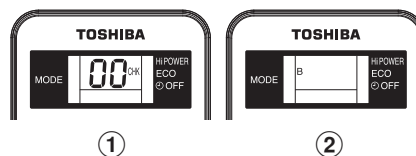
**Réglage B de la télécommande.**

1. Appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour mettre le climatiseur en marche.
2. Pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure.
3. Maintenez la touche  de la télécommande enfoncée avec la pointe d'un stylo. "00" apparaît sur l'afficheur. (Image ①)
4. Appuyez sur la touche  sans relâcher la touche . "B" apparaît sur l'afficheur. "00" disparaît et le climatiseur s'arrête. La télécommande B est mémorisée. (Image ②)

**Remarque:** 1. Répétez les étapes ci-dessus pour réinitialiser la télécommande en A.

2. La télécommande A n'a pas d'affichage "A".




3. Le réglage par défaut d'usine de la télécommande est A.



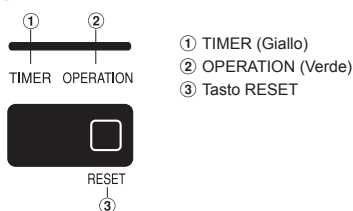
①

②

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

 <b>PERICOLO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non installare, riparare, aprire o rimuovere il coperchio. Ci si potrebbe esporre a tensioni pericolose. Chiedere al rivenditore o a uno specialista di effettuare questa operazione.</li> <li>Lo spegnimento dell'alimentazione non evita il potenziale pericolo di scosse elettriche.</li> <li>L'apparecchio verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali.</li> <li>Nel cablaggio fisso deve essere incluso uno strumento per lo scollegamento dall'alimentazione, munito di una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.</li> </ul>
 <b>ATTENZIONE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non esporre il corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.</li> <li>Non infilare le dita o oggetti vari nella presa di ingresso/uscita aria.</li> <li>Quando si verifica un evento anomalo (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione elettrica, o spegnere l'interruttore di circuito.</li> <li>Questo apparecchio non deve essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.</li> <li>I bambini devono ricevere supervisione per assicurare che non giochino con l'apparecchio.</li> <li>Per il rabbocco o la sostituzione, non usare alcun refrigerante diverso da quello specificato. Diversamente, nel ciclo di raffreddamento può crearsi una sovrappressione anomala, che può provocare un guasto o un'esplosione, con conseguenti lesioni corporali.</li> </ul>
 <b>AVVERTENZA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non lavare l'unità con acqua. Si potrebbe ricevere una scossa elettrica.</li> <li>Non utilizzare questo condizionatore d'aria per altri scopi, quali la conservazione del cibo, ecc.</li> <li>Non camminare e non collocare alcun oggetto sull'unità interna/esterna. Si potrebbero provocare incidenti o danni all'unità.</li> <li>Non toccare l'aletta in alluminio perché ci si potrebbe ferire.</li> <li>Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore di circuito.</li> <li>Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore di circuito.</li> <li>In caso di funzionamento prolungato, le procedure di manutenzione devono essere svolte da personale specializzato.</li> <li>La Casa Produttrice non si assume alcuna responsabilità per danni causati dalla non osservanza delle disposizioni contenute in questo manuale.</li> </ul>

## 1 DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA



## 2 PREPARATIVI PRIMA DELL'USO


### Preparazione dei filtri

- Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
- Collegare i filtri. (per informazioni dettagliate consultare la scheda accessori)

### Caricamento della batterie (utilizzando il funzionamento wireless.)


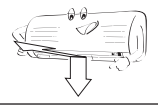



- Togliere il coperchio batteria.
- Inserire 2 nuove batterie (tipo AAA) rispettando le posizioni (+) e (-).

### Reset telecomando

- Togliere la batteria.
- Premere .
- Inserire la batteria.



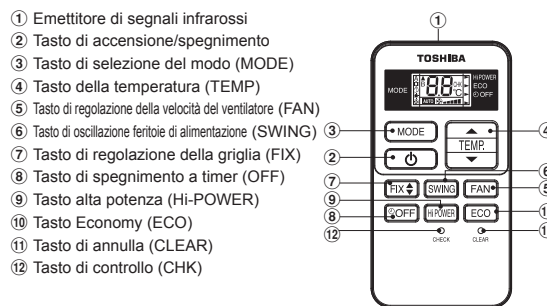
## 3 DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

1	Premere  : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione verticale desiderata.	
2	Premere  : Orientare l'aria automaticamente e premere di nuovo per fermare.	
3	Per la direzione orizzontale, regolare manualmente.	

### Nota:









- Non spostare manualmente le feritoie di ventilazione.
- Quando si utilizza la modalità di funzionamento, è possibile posizionare la leva automaticamente.

## 4 TELECOMANDO














## 5 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Per selezionare automaticamente il raffreddamento, il riscaldamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore.




- Premere : Selezionare A.
- Premere : Impostare la temperatura desiderata.
- Premere : Selezionare AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , o HIGH .

## 6 RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / SOLA VENTILAZIONE

- Premere : Selezionare Raffreddamento , Riscaldamento , o Sola ventilazione .
- Premere : Impostare la temperatura desiderata. Raffreddamento: Min. 17°C, Riscaldamento: Max. 30SDgrC, Sola ventilazione: Indicazione di temperatura assente
- Premere : Selezionare AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , o HIGH .

## 7 FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE

Per la deumidificazione è prevista una moderata azione di raffreddamento con controllo automatico.

- Premere : Selezionare Deumidificazione .
- Premere : Impostare la temperatura desiderata.

## 8 FUNZIONAMENTO HI-POWER

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente e il flusso dell'aria e ottenere un'azione di raffreddamento e riscaldamento più rapida (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

- Premere : Accendere e spegnere la funzione.



## 9 FUNZIONAMENTO ECO

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente, in modo da risparmiare energia (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

Premere : Accendere e spegnere la funzione.

**Nota:** Raffreddamento; la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi). Per il riscaldamento le temperature impostate diminuiranno.

## 10 FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Qualora il telecomando fosse temporaneamente indisponibile o scarico

- Premendo il tasto RESET, l'unità può accendersi o spegnersi senza usare il telecomando.
- La modalità di funzionamento è impostata su AUTOMATICA, la temperatura reimpostata è di 25°C e il funzionamento della ventola è impostato sulla velocità automatica.



## 11 FUNZIONAMENTO DEL TIMER

Impostare il timer quando il condizionatore è in funzione.

Impostazione del timer OFF	
1	Premere  per inserire l'impostazione timer OFF
2	Premere  per selezionare il timer OFF desiderato. (0,5 - 12 h)
3	Premere  per inserire l'impostazione timer OFF.
4	Premere nuovamente  per annullare l'impostazione timer OFF.

## 12 FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA

Per riavviare automaticamente il condizionatore dopo un'interruzione dell'energia elettrica (l'alimentazione dell'unità deve essere accesa.)

### Impostazione

1. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per impostare il funzionamento. (si ud ranno 3 bip e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi)
2. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per annullare il funzionamento. (si ud ranno 3 bip ma la spia OPERATION non lampeggerà)
  - Sia quando il timer è impostato su ON (Acceso) sia quando è su OFF (Spento), la FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA non si attiva.

## 13 MANUTENZIONE

Prima di tutto, spegnere l'interruttore di circuito.

### Unità interna e telecomando

- Pulire l'unità interna e il telecomando con uno strofinaccio bagnato, quando necessario.
- Non usare benzina, diluenti, detersivi o strofinacci sottoposti a un trattamento chimico.

## 14 FUNZIONE DI PULIZIA AUTOMATICA (SOLO RAFFREDDAMENTO E FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE)

Per evitare i cattivi odori causati dall'umidità nell'unità interna

1. Se il tasto viene premuto una volta nella modalità "Raffreddamento" o "Deumidificazione", il ventilatore resta in funzione per altri 30 minuti, quindi si spegne automaticamente. In questo modo si avrà una riduzione dell'umidità nell'unità interna.
2. Per arrestare l'unità immediatamente, premere più di due volte entro 30 secondi.

## 15 FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI

1. Funzione di protezione per tre minuti: Ritarda l'avviamento dell'unità venga per 3 minuti a seguito di una riattivazione improvvisa.
2. Funzione di preriscaldamento: Riscaldare l'unità per 5 minuti prima che abbia inizio la funzione di riscaldamento.
3. Controllo dell'aria calda: Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, la velocità del ventilatore viene automaticamente ridotta e l'unità esterna si arresta.
4. Sbrinamento automatico: I ventilatori si spengono durante l'operazione di sbrinamento.
5. Capacità di riscaldamento: Il calore viene assorbito dall'esterno e rilasciato nel locale. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore d'aria.
6. Considerazioni relative all'accumulo di neve: Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o detriti associati alle varie stagioni.
7. Durante il funzionamento dell'unità potrebbero udirsi dei rumori di urti. Tutto ciò è normale, in quanto tali rumori sono causati dall'espansione/contrazione della plastica.

**Nota:** Procedura da 2 a 6 per il modello per riscaldamento

### Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria

Operazione	Temp. Temperatura esterna	Temperatura ambiente
Riscaldamento	-15°C ~ 24°C	Inferiore a 28°C
Raffreddamento	-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Deumidificazione	-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 16 SOLUZIONE DEI PROBLEMI (PUNTO DI CONTROLLO)

L'unità non funziona.	Il raffreddamento o il riscaldamento è anormalmente basso.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interruttore di alimentazione principale è spento.</li> <li>• L'interruttore di circuito è attivato per interrompere l'alimentazione.</li> <li>• Interruzione della corrente elettrica</li> <li>• Il timer ON è impostato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I filtri sono ostruiti dalla polvere.</li> <li>• La temperatura è stata impostata in modo errato.</li> <li>• Le finestre o le porte sono aperte.</li> <li>• La presa di entrata o di uscita dell'aria dell'unità esterna è ostruita.</li> <li>• La velocità del ventilatore è troppo bassa.</li> <li>• La modalità di funzionamento è FAN o DRY.</li> </ul>

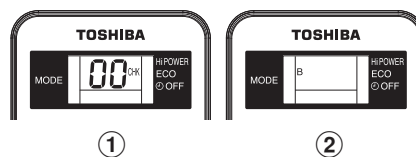
## 17 SELEZIONE A-B DEL TELECOMANDO

Comando da utilizzare in caso 2 condizionatori siano installati in prossimità l'uno dell'altro, in modo da separarli tramite il telecomando di ogni unità interna.

### Impostazione di B sul telecomando

1. Premere il tasto RESET dell'unità interna per ACCENDERE il condizionatore.
2. Puntare il telecomando verso l'unità interna.
3. Premere e tenere premuto il tasto del telecomando con la punta di una matita. Sul display verrà visualizzato "00". (Immagine ①)
4. Premere contemporaneamente al tasto . Sul display verrà visualizzato "B", "00" scomparirà e il condizionatore VERRÀ SPENTO. Viene memorizzata l'indicazione "B" del telecomando. (Immagine ②)




- Nota:**
1. Ripetere il punto precedente per impostare nuovamente il telecomando su A.
  2. L'indicazione "A" non viene mai visualizzata sul display.
  3. L'impostazione predefinita del telecomando è su "A".



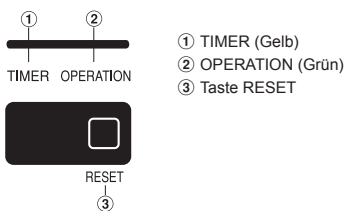
①

②

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

 <b>GEFAHR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installieren, reparieren und öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie die Abdeckung nicht (hohe Spannungen). Wenden Sie sich für Installation- und Reparaturarbeiten immer an Fachpersonal.</li> <li>• Auch bei ausgeschaltetem Gerät besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!</li> <li>• Die Installation der Klimaanlage muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Installation elektrischer Geräte erfolgen.</li> <li>• Bei einer Festverdrahtung muss eine Möglichkeit zum Trennen der Anlage von der Stromversorgung mit eingebaut werden, die einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist.</li> </ul>
 <b>WARNUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem kühlen Luftstrom aus der Anlage aus.</li> <li>• Stecken Sie keine Gegenstände in den Luften- bzw. Luftauslass und fassen Sie nicht mit den Fingern hinein.</li> <li>• Bei einer Störung (Brandgeruch usw.) stoppen Sie die Anlage, trennen Sie sie vom Stromnetz oder betätigen Sie den Trennschalter.</li> <li>• Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und Anleitung durch eine Aufsichtsperson bedienen.</li> <li>• Bei Kindern ist darauf zu achten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.</li> <li>• Benutzen Sie nur die Kühlmittel, die zum Ergänzen oder Ersetzen vorgegeben sind. Andernfalls kann im Kältekreislauf ein außergewöhnlich hoher Druck erzeugt werden, wodurch Fehlfunktion, Explosion des Geräts oder Körperverletzungen verursacht werden können.</li> </ul>
 <b>VORSICHT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen Sie die Anlage nicht mit Wasser (Gefahr eines elektrischen Schlags).</li> <li>• Verwenden Sie die Klimaanlage bestimmungsgemäß, also nicht zum Kühlen von Lebensmitteln usw.</li> <li>• Stellen Sie sich nicht auf das Innen-/Außengerät und stellen Sie nichts darauf. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen.</li> <li>• Berühren Sie den Aluminiumflügel nicht, denn es besteht Verletzungsgefahr.</li> <li>• Schalten Sie die Anlage vor dem Reinigen am Hauptschalter/Trennschalter aus.</li> <li>• Wenn Sie die Anlage länger nicht verwenden, schalten Sie sie am Hauptschalter/Trennschalter aus.</li> <li>• Nach einem langen Betrieb empfiehlt es sich, das Gerät von einer autorisierten Kundendienststelle warten zu lassen.</li> <li>• Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die infolge der Nichtbeachtung der vorliegenden Bedienungsanleitung zugefügt wurden.</li> </ul>

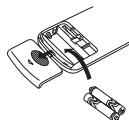
## 1 DISPLAY DES INNENGERÄTS



## 2 VORBEREITUNGEN

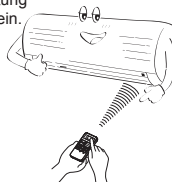
### Vorbereiten der Filter

1. Öffnen Sie das Lufterlassabdeckgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.
2. Bringen Sie die Filter an. (nähere Informationen finden Sie auf dem Blatt für Zubehör).




### Einlegen von Batterien (im drahtlosen Betrieb.)


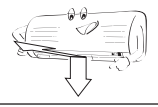



1. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Legen Sie 2 neue AAA-Batterien unter Beachtung der Markierungen (+) und (-) polaritätsrichtig ein.



### Zurücksetzen der Fernbedienung

1. Entfernen Sie die Batterie.
2. Drücken Sie .
3. Legen Sie die Batterie ein.

## 3 RICHTUNG DES LUFTSTROMS

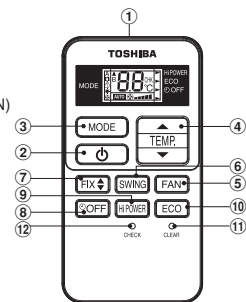
<b>1</b>	Drücken Sie  : Bewegen Sie die Luftströmungslamellen vertikal in die gewünschte Richtung.	
<b>2</b>	Drücken Sie  : Der Luftstrom schwenkt automatisch von oben nach unten und zurück. Zum Stoppen drücken Sie die Taste erneut.	
<b>3</b>	Die horizontale Richtung des Luftstroms stellen Sie bitte von Hand ein.	

### Hinweis:

- Bewegen Sie die Luftströmungslamellen manuell nicht durch Fremdojekte.
- Im Betriebsmodus kann der Hebel automatisch gesetzt werden.









## 4 FERNBEDIENUNG

- 1 Infrarotsender
- 2 Start-/Stopptaste
- 3 Betriebsmodusauswahltaste (MODE)
- 4 Temperaturtaste (TEMP)
- 5 Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN)
- 6 Luftstromschwenktaste (SWING)
- 7 Luftstromfeststellaste (FIX)
- 8 Ausschalttimertaste (OFF)
- 9 Hochleistungstaste (Hi-POWER)
- 10 Stromspartaste (ECO)
- 11 Löschtaste (CLEAR)
- 12 Kontrolltaste (CHK)














## 5 AUTOMATIK

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb




1. Drücken Sie  : Wählen Sie A.
2. Drücken Sie  : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
3. Drücken Sie  : Wählen Sie AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , oder HIGH .

## 6 KÜHLBETRIEB / HEIZBETRIEB / NUR-VENTILATOR-BETRIEB

1. Drücken Sie  : Wählen Sie Kühlbetrieb , Heizbetrieb , oder Nur-Ventilator .
2. Drücken Sie  : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Kühlbetrieb: Min. 17°C, Heizbetrieb: Max. 30°C, Nur-Ventilator: Keine Temperaturanzeige
3. Drücken Sie  : Wählen Sie AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , oder HIGH .

## 7 ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Für die Entfeuchtung wird automatisch eine moderate Kühlleistung eingestellt.

1. Drücken Sie  : Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb .
2. Drücken Sie  : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.


## 8 HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Nur Raumtemperatur, Luftstrom und Betriebsmodus werden für schnelleres Kühlen bzw. Heizen automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

- Drücken Sie  : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

## 9 STROMSPARMODUS (ECO)

Raumtemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus werden für Energie sparenden Betrieb automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

Drücken Sie : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

**Hinweis:** Kühlbetrieb; die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um 1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad). Beim Heizen sinkt die eingestellte Temperatur.

## 10 TEMPORÄRER BETRIEB





Dank dieser Funktion können Sie die Klimaanlage auch dann bedienen, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden können oder die Batterien erschöpft sind.

- Wenn Sie die Taste RESET drücken, können Sie die Klimaanlage ohne Fernbedienung starten und stoppen.
- Der Betriebsmodus ist auf AUTOMATIC eingestellt; die voreingestellte Temperatur beträgt 25°C und der Ventilator ist auf automatische Geschwindigkeit eingestellt.



## 11 TIMERBETRIEB

Stellen Sie die Uhr ein, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

Einstellen des OFF-Timers	
1	Drücken Sie  , um die Ausschalttimereinstellung einzugeben
2	Drücken Sie  , um die gewünschte Ausschalttimereinstellung auszuwählen. (0.5 - 12 Std.)
3	Drücken Sie  , um die Ausschalttimereinstellung einzugeben.
4	Drücken Sie  wieder, um den Ausschalttimer zu deaktivieren.


## 12 NEUSTARTAUTOMATIK

Zum automatischen Neustarten der Klimaanlage nach einem Stromausfall. (Die Anlage muss eingeschaltet sein.)

### Einstellen

- Halten Sie die RESET-Taste am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um die Betriebseinstellung zu speichern. (3 Pieptöne und die Lampe OPERATION blinkt 5-mal/Sek für 5 Sekunden)
- Halten Sie die Taste RESET am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um den Betriebsmodus zu löschen. (3 Pieptöne, aber die Lampe OPERATION blinkt nicht)
  - Wenn der EINSCHALT- oder AUSSCHALT-Timer eingestellt ist, erfolgt kein NEUSTARTAUTOMATIK.

## 13 WARTUNG



 Schalten Sie die Anlage zunächst am Trennschalter aus.

### Innengerät und Fernbedienung

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Benzin, Verdünnern, Scheuermittel oder chemisch behandelte Staubtücher dürfen nicht verwendet werden.

## 14 SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (NUR KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSBETRIEB)

Zum Schutz vor unangenehmen Gerüchen, die durch Feuchtigkeit im Innengerät verursacht werden können.

- Wenn die Taste  im Kühl- ("Cool") bzw. Entfeuchtungsbetrieb ("Dry") einmal gedrückt wird, läuft der Ventilator noch weitere 30 Minuten und schaltet sich dann automatisch aus. Dies verringert die Feuchtigkeit im Innengerät.
- Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden zweimal die Taste , um das Gerät sofort abzuschalten.

## 15 BETRIEBS-UND LEISTUNGSMERKMALE

- Dreiminütige Einschaltverzögerung zum Schutz der Anlage: Wenn die Klimaanlage aus und sofort wieder eingeschaltet bzw. neu gestartet wird, verzögert diese Funktion den Betriebsstart um etwa 3 Minuten.
- Vorheizvorgang: Die Klimaanlage wird 5 Minuten lang vorgeheizt, bevor der Heizbetrieb startet.
- Warmluftkontrolle: Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch reduziert und das Außengerät stoppt.
- Automatischer Abtauvorgang: Während des Abtauvorgangs laufen die Ventilatoren nicht.
- Heizbetrieb: Beim Heizbetrieb wird Außenwärme aufgenommen und in den Raum geführt. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.
- Achtung bei Schneeverwehungen: Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, Laub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt wird.
- Kleine knackende Geräusche können während des Betriebs auftreten. Dies ist normal, da die Geräusche durch Ausdehnung/Kontraktion des Plastiks auftreten können.

**Hinweis:** Punkt 2 und 6 gelten nur für das Heizmodell.

### Betriebsbedingungen der Klimaanlage

Temp.	Außentemperatur	Raumtemperatur
Heizen	-15°C ~ 24°C	Unter 28°C
Kühlen	-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Entfeuchten	-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

DE




## 16 STÖRUNGSBEHEBUNG

Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet.</li> <li>• Der Trennschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.</li> <li>• Die Stromversorgung ist unterbrochen.</li> <li>• Der On-Timer ist eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In den Filtern hat sich Staub angesammelt.</li> <li>• Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt.</li> <li>• Fenster oder Türen sind geöffnet.</li> <li>• Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert.</li> <li>• Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig.</li> <li>• Als Betriebsmodus ist FAN (Ventilator) oder DRY (Entfeuchtung) eingestellt.</li> </ul>

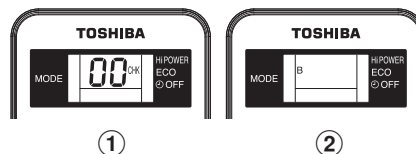
## 17 FERNBEDIENUNG A-B Wahl

Werden 2 Klimageräte installiert, muss die Fernbedienung für jedes Innengerät getrennt werden.

### Fernbedienung B-Installation.

- Drücken Sie am Innengerät die Taste RESET, um das Klimagerät anzustellen.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.
- Halten Sie die Taste  auf der Fernbedienung mit der Spitze eines Bleistifts gedrückt. "00" wird im Display angezeigt. (Bild ①)
- Drücken Sie  und  gleichzeitig drücken. Die Zuordnung "B" erscheint im Display. "00" verschwindet im Display und das Klimagerät wird ausgeschaltet. Die Zuordnung B der Fernbedienung wird gespeichert. (Bild ②)




- Hinweis:**
- Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Fernbedienung auf Zuordnung A umzustellen.
  - Die Fernbedienung A zeigt im Display kein "A".
  - Die Werkseinstellung der Fernbedienung steht auf A.



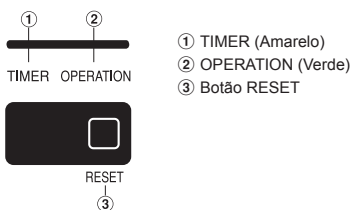
①

②

## PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA

 <b>PERIGO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não instale, repare, abra ou retire a tampa, pois poderá ficar exposto a tensões perigosas. Encarregue o concessionário ou um técnico especializado desta tarefa.</li> <li>• O facto de desligar a alimentação de corrente eléctrica não impede um eventual choque eléctrico.</li> <li>• O aparelho será instalado em conformidade com o regulamento nacional de instalações eléctricas.</li> <li>• Nas cablagens fixas tem de ser incorporado um meio de desconexão da alimentação com um intervalo de contactos de, pelo menos, 3 mm em todos os pólos.</li> </ul>
 <b>AVISO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evite expor directamente o corpo ao caudal de ar frio por períodos prolongados.</li> <li>• Não insira os dedos ou qualquer dispositivo na entrada/saída de ar.</li> <li>• Se ocorrer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare o aparelho de ar condicionado e desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor.</li> <li>• Este aparelho foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades mentais, sensoriais e físicas reduzidas, o com falta de experiência e conhecimento, a não ser que se encontrem sob a supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho.</li> <li>• As crianças devem ser vigiladas para se certificar de que não brincam com o aparelho.</li> <li>• Não utilize nenhum líquido de refrigeração diferente do especificado para complementar ou substituir. Caso contrário, poderá ser gerada no ciclo de refrigeração uma pressão anormalmente elevada, que poderá resultar numa falha ou explosão do produto ou em ferimentos no seu corpo.</li> </ul>
 <b>CUIDADO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não proceda à lavagem da unidade com água. Poderão ocorrer choques eléctricos.</li> <li>• Não utilize a unidade para outros fins, tais como a conservação de alimentos, criação de animais, etc.</li> <li>• Não pise nem coloque objectos em cima da unidade interior/exterior. Isto pode provocar danos ou avaria na unidade.</li> <li>• Não toque na barra de alumínio porque tal pode provocar uma lesão.</li> <li>• Antes de proceder à limpeza da unidade, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.</li> <li>• Quando a unidade não for utilizada por períodos prolongados, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.</li> <li>• É recomendável que a manutenção seja feita por um especialista autorizado, quando a unidade estiver em funcionamento por um período prolongado.</li> <li>• O fabricante não assume qualquer responsabilidade em relação aos danos causados pelo não seguimento das instruções deste manual.</li> </ul>

## 1 MOSTRADOR DA UNIDADE INTERIOR



## 2 PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO


### Preparação dos filtros

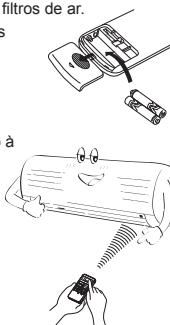
1. Abra a grelha de admissão de ar e remova os filtros de ar.
2. Fixe os filtros. (Consultar a folha de acessórios pormenorizadamente)

### Carregamento das pilhas (quando utilizar o funcionamento sem fios.)


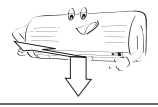



1. Retirar a tampa da bateria.
2. Insira 2 pilhas novas (tipo AAA) tendo atenção à orientação dos pólos (+) e (-).

### Reinicialização do controlo remoto

1. Retire as pilhas.
2. Carregue em .
3. Introduza as pilhas.



## 3 DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

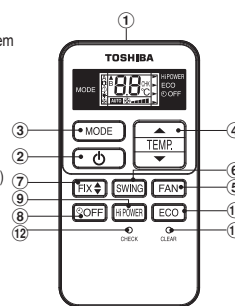
1	Carregue em  : Move o difusor a direcção vertical desejada.	
2	Carregue em  : Incline o caudal de ar automaticamente e carregue novamente para parar.	
3	O ajuste na direcção horizontal tem de ser realizado manualmente.	

### Nota:

- Não movimente a lâmina manualmente.
- A lâmina pode posicionar-se automaticamente ligando o modo de funcionamento.




## 4 CONTROLO REMOTO

- ① Emissor de infra-vermelhos
- ② Botão de colocação em funcionamento/paragem
- ③ Botão de selecção do modo (MODE)
- ④ Botão da temperatura (TEMP)
- ⑤ Botão de velocidade da ventoinha (FAN)
- ⑥ Botão de oscilação das lâminas (SWING)
- ⑦ Botão de regulação do difusor (FIX)
- ⑧ Botão para programar a hora de desconexão (OFF)
- ⑨ Botão de alta potência (Hi-POWER)
- ⑩ Botão de economia (ECO)
- ⑪ Botão "Clear" (Inicialização) - (CLEAR)
- ⑫ Botão de inspecção (CHECK)






## 5 OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

Para seleccionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da só ventoinha

1. Carregue em : Selecciona A.
2. Carregue em : Regule a temperatura desejada.
3. Carregue em : Selecciona AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ou HIGH.

## 6 OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO / SÓ VENTONHA

1. Carregue em : Selecciona Arrefecimento, Aquecimento, ou Só ventoinha.
2. Carregue em : Regule a temperatura desejada.  
Arrefecimento: Min. 17°C, Aquecimento: Max. 30°C, Só ventoinha: Sem indicação de temperatura
3. Carregue em : Selecciona AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ou HIGH.

## 7 FUNCIONAMENTO A SECO

Para o processo de desumidificação, o arrefecimento moderado é controlado automaticamente.

1. Carregue em : Selecciona Seco.
2. Carregue em : Regule a temperatura desejada.

## 8 OPERAÇÃO Hi-POWER

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente e o fluxo de ar para uma operação de arrefecimento ou aquecimento mais rápida (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha))

- Carregue em : Inicie e pare a operação.

## 9 OPERAÇÃO ECO

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente poupando energia (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha))

Carregue em : Inicie e pare a operação.

**Nota:** Na operação de arrefecimento, a temperatura configurada irá aumentar automaticamente em 1 grau/hora durante 2 horas (aumento de 2 graus no máximo). A temperatura irá diminuir no caso da operação de aquecimento.

## 10 FUNCIONAMENTO TEMPORÁRIO

No caso de não se saber onde está o telecomando ou de as pilhas estarem descarregadas

- Se se carregar no botão RESET, a unidade pode ser colocada em funcionamento ou parada sem o telecomando.
- O modo de funcionamento está configurado para a operação AUTOMATIC (Automático), a temperatura predefinida é de 25°C e a operação da ventoinha encontra-se na velocidade automática.



## 11 OPERAÇÃO TIMER

Defina o temporizador quando o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar.

Configuração de OFF Timer	
1	Prima  para entrar nas definições de DESLIGAR temporizador.
2	Prima  para a hora desejada de DESLIGAR temporizador. (0,5 - 12 horas)
3	Prima  para configurar temporizador para OFF.
4	Prima  novamente para cancelar temporizador OFF.

## 12 OPERAÇÃO AUTO RESTART

Para reiniciar automaticamente o sistema de ar condicionado após uma falha de energia (A unidade tem de estar ligada à corrente.)

### Configuração

1. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para configurar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – e a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) irá piscar 5 vezes/segundo durante 5 segundos).
2. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para cancelar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – mas a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) não pisca)
  - No caso de estar definido o temporizador ON ou temporizador OFF (ligado ou desligado), a OPERAÇÃO AUTO RESTART não fica activa.

## 13 MANUTENÇÃO

Em primeiro lugar, desligue o disjuntor.

### Unidade interior e telecomando

- Limpe a unidade interior e o telecomando com um pano humedecido, sempre que for necessário.
- Não use benzina, diluente, pó para polir ou produtos de limpeza do pó quimicamente tratados.

## 14 OPERAÇÃO DE AUTO-LIMPEZA (OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E A SECO APENAS)

Para prevenir maus odores causados pela humidade na unidade interior

1. Se o botão for carregado uma vez durante o modo "Arrefecimento" ou "Seco", a ventoinha irá continuar a trabalhar durante mais 30 minutos, desligando-se então automaticamente. Isto permitirá a diminuição de humidade na unidade interior.
2. Para parar imediatamente a unidade, prima mais 2 vezes em 30 segundos.

## 15 OPERAÇÃO E DESEMPENHO

1. Função de protecção de três minutos: Para impedir que a unidade seja activada durante 3 minutos, quando de um rearranque ou ligação súbitos.
2. Operação de pré-aquecimento: Aquecimento da unidade durante 5 minutos antes de começar a operação de aquecimento.
3. Aqueça controle de ar: Quando a temperatura no quarto atinge o valor programado, a velocidade da ventoinha é automaticamente reduzida e a unidade exterior pára.
4. Descongelamento automático: As ventoinhas param durante a operação de descongelamento.
5. Capacidade de aquecimento: O calor é absorvido do exterior e libertado no quarto. Quando a temperatura exterior é demasiado baixa, utilize outro aparelho de aquecimento recomendado em conjunto com o aparelho de ar condicionado.
6. Possibilidade de acumulação de neve: Seleccione uma localização para a unidade exterior, de modo que esta não fique exposta à acumulação de neve, folhas ou outros detritos sazonais.
7. Pode ocorrer algum som menor quando a unidade está a operar. Isto é normal visto que o som pode ser provocado pela expansão/contractão do plástico.

**Nota:** Item 2 a 6 para o modelo de aquecimento

### Condições de operação do aparelho de ar condicionado

Temp.	Temperatura exterior	Temperatura ambiente
Aquecimento	-15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Arrefecimento	-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Seco	-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 16 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (PONTO DE CONTROLO)

A unidade não funciona.	O arrefecimento ou aquecimento são anormalmente baixos.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• O interruptor de corrente principal está desligado.</li> <li>• O disjuntor está activado para cortar a corrente.</li> <li>• Interrupção da corrente eléctrica</li> <li>• ON timer está configurado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Os filtros estão bloqueados com pó.</li> <li>• A temperatura foi regulada incorrectamente.</li> <li>• As janelas ou portas estão abertas.</li> <li>• A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.</li> <li>• A velocidade da ventoinha é demasiado baixa.</li> <li>• O modo de operação é FAN ou DRY.</li> </ul>

## 17 CONTROLO REMOTO SELECÇÃO A-B

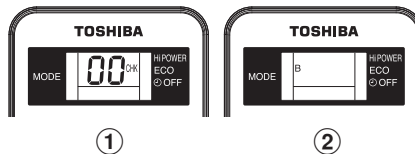
Para separar a utilização do controlo remoto para cada unidade interior na eventualidade da instalação de 2 unidades de ar condicionado adjacentes.

### Configuração do controlo remoto B.

1. Pressione o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior para ligar (ON) a unidade de ar condicionado.
2. Aponte o controlo remoto à unidade interior.
3. Pressione ininterruptamente o botão no controlo remoto utilizando a ponta de um lápis. A indicação "00" irá surgir no ecrã. (Figura ①)
4. Carregue em enquanto pressiona . A indicação "B" irá surgir no ecrã e a indicação "00" irá desaparecer e a unidade de ar condicionado irá desligar-se (OFF). O controlo remoto B é memorizado. (Figura ②)

**Nota:** 1. Repita o passo anterior para reconfigurar o controlo remoto para a posição A.

2. O controlo remoto A não apresenta a indicação "A" no ecrã.
3. A predefinição do controlo remoto de fábrica é A.



①

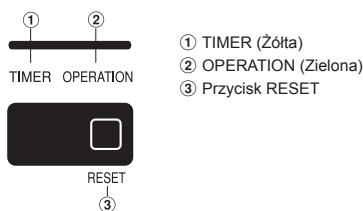
②



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie wolno samodzielnie instalować ani przeprowadzać napraw urządzenia, jak również otwierać bądź zdejmować pokrywy. Może to grozić porażeniem prądem o wysokim napięciu. Wykonanie tych czynności należy zlecić sprzedawcy lub wykwalifikowanemu personelowi.</li> <li>Odcięcie dopływu prądu nie chroni przed możliwym porażeniem prądem elektrycznym.</li> <li>Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.</li> <li>Stała instalacja elektryczna winna być wyposażona w urządzenie odłączające zasilanie o odstępnie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm.</li> </ul>
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch chłodnego powietrza.</li> <li>Nie należy wkładać palców lub innych obiektów do otworów wlotu/wylotu powietrza.</li> <li>W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania klimatyzatora (np. śwąd) należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie lub wyłączyć wyłącznik automatyczny.</li> <li>Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub umysłową, ani przez osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, chyba że zostały przeszkolone lub są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.</li> <li>Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.</li> <li>Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie pożywienia, hodowla zwierząt itp.</li> </ul>
 <b>UWAGA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym.</li> <li>Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie pożywienia, hodowla zwierząt itp.</li> <li>Nie stawiać ani kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu wewnętrznym/ zewnętrznym. Działanie takie może spowodować uszkodzenie ciała lub urządzenia.</li> <li>Nie należy dotykać aluminiowego radiatora, co może spowodować urazy.</li> <li>Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika zasilania lub wyłącznika automatycznego.</li> <li>Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny.</li> <li>Zaleca się, aby wszelkie czynności konserwacyjne po długim okresie eksploatacji urządzenia, były dokonywane przez serwis.</li> <li>Do uzupełnień, lub wymiany nie należy używać żadnego chłodziwa innego od tego w specyfikacji.</li> </ul>

## 1 WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO



## 2 PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

### Przygotowanie filtrów

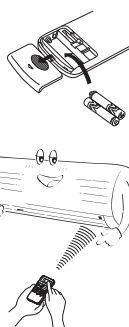
- Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtry powietrza.
- Zainstaluj filtry. (patrz szczegóły w opisie akcesoriów)

### Wkładanie baterii (w przypadku sterowania bezprzewodowego.)

- Zdjąć osłonę baterii.
- Włożyć dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylić biegunów baterii (+) i (-).

### Programowanie Pilotu Zdalnego Sterowania

- Usunąć baterie.
- Naciśnij przycisk .
- Włożyć baterie.



## 3 KIERUNEK STRUMIENIA POWIETRZA

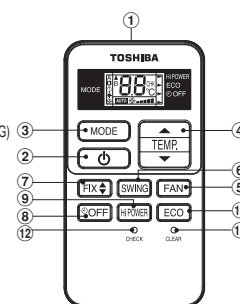
1	Naciśnij przycisk  : Ustaw żaluzje, aby wyregulować pionowy strumień powietrza.	
2	Naciśnij przycisk  : Uruchom automatyczną funkcję ruchu (SWING) i naciśnij ponownie, aby zatrzymać.	
3	Poziomy strumień powietrza wyreguluj ręcznie.	

### Uwaga:

- Nie należy przesuwac ręcznie żaluzji wentylacyjnych.
- Żaluzje wentylacyjne automatycznie ustawiają się w pozycji, zgodnie z trybem działania.

## 4 ZDALNE STEROWANIE

- Przełącznik promieni podczerwonych
- Przycisk Start/Stop
- Przycisk wyboru trybu (MODE)
- Przycisk temperatury (TEMP)
- Przycisk prędkości wentylatora (FAN)
- Przycisk swobodnego ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING)
- Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)
- Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)
- Przycisk intensywnego działania (Hi-POWER)
- Przycisk trybu niskiego poboru mocy (ECO)
- Przycisk usuwania (CLEAR)
- Przycisk trybu sprawdzania (CHECK)



## 5 DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE

Urządzenie samoczynnie wybiera funkcję chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora

- Naciśnij przycisk : Wybierz A.
- Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.
- Naciśnij przycisk : Wybierz AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , lub HIGH .

## 6 CHŁODZENIE / NAGRZEWANIE / TYLKO WENTYLATOR

- Naciśnij przycisk : Wybierz Chłodzenie , Nagrzewanie , lub Tylko wentylator .
- Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.  
Chłodzenie: Min. 17°C, Grzanie: Max. 30°C, Tylko wentylator: Brak wskazania temperatury
- Naciśnij przycisk : Wybierz AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , lub HIGH .

## 7 OPERACJA OSUSZANIA

W trakcie operacji Osuszania, urządzenie samoczynnie kontroluje funkcję chłodzenia ustawioną na poziom średni.

- Naciśnij przycisk : Wybierz Osuszanie .
- Naciśnij przycisk : Ustaw żądaną temperaturę.

## 8 TRYB Hi-POWER

Urządzenie automatycznie kontroluje temperaturę cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu dla lepszego jego chłodzenia lub ogrzewania (z wyjątkiem trybu działania DRY lub FAN ONLY)

- Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.

## 9 DZIAŁANIE W TRYBIE NISKIEGO POBORU MOCY

Urządzenie automatycznie kontroluje zużycie energii w pomieszczeniu (z wyjątkiem trybu DRY lub FAN ONLY)

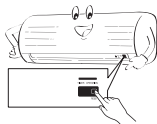
Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.

**Uwaga:** Tryb chłodzenia; ustawienia temperatury zmniejszają automatycznie o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia (maksymalnie o 2 stopnie). W przypadku trybu ogrzewania ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.

## 10 DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY





Ta funkcja służy do sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota

- Naciskając przycisk RESET można uruchomić lub wyłączyć klimatyzator bez korzystania z pilota
- Tryb działania zostaje ustawiony na AUTOMATIC, wstępnie ustawienie temperatury to 25°C, a działanie prędkości wentylatora zostaje automatycznie przyspieszone.



## 11 OBSŁUGA PROGRAMATORA

Programator czasu należy ustawić podczas

Ustawianie programatora czasu wyłączenia OFF	
1	Naciśnij przycisk  aby wejść do ustawień OFF minutnika.
2	Naciśnij przycisk  aby wybrać pożądany minutnik OFF. (0,5 - 12 godz.)
3	Naciśnij  , aby wyłączyć timer.
4	Ponownie naciśnąc  , aby anulować wyłączenie timera..

## 12 OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY

Automatyczne wznawianie pracy klimatyzatora po zaniku napięcia (Zasilanie urządzenia musi być włączone.)

**Ustawianie**

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu ustawienia trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, a lampka OPERATION mrugnie 5 razy/sek. przez 5 sekund)
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu anulowania trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, bez mrugającej lampki OPERATION)
  - W przypadku ustawienia włącznika czasowego ON/OFF, funkcja OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY nie zostanie uaktywniona.

## 13 KONSERWACJA



 Należy najpierw wyłączyć wyłącznik automatyczny.

**Urządzenie wewnętrzne i pilot**

- Urządzenie wewnętrzne oraz pilota należy w miarę potrzeby wycierać wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować benzyny, rozcieńczonego proszku polerskiego ani odpylnika obrabianego chemicznie.

## 14 OPERACJA SAMOCZYSZCZENIA (TYLKO CHŁODZENIE I OSUSZANIE)

Ochrona przed nieprzyjemnym zapachem wywołanym osadzeniem się wilgoci w urządzeniu wewnętrznym

- Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku  podczas pracy w trybie "Chłodzenia" lub "Osuszania", wentylator będzie kontynuował pracę przez kolejnych 30 minut, a następnie wyłączy się automatycznie. Funkcja ta umożliwia redukcję wilgotności w środku urządzenia wewnętrznego.
- W celu natychmiastowego zatrzymania, naciśnąc  jeszcze 2 razy w ciągu 30 sekund.

## 15 SPOSÓB I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA

- Funkcja trzyminutowej ochrony: Uniemożliwia uruchomienie klimatyzatora przez około 3 minuty po nagłym ponownym uruchomieniu lub włączeniu zasilania (ON).
- Operacja nagrzewania wstępnego: Nagrzewanie urządzenia przez 5 minut przed rozpoczęciem podgrzewania powietrza.
- Kontrola ciepłego powietrza: Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie nastawiony poziom, szybkość obrotów wentylatora zostaje automatycznie zmniejszona i urządzenie zewnętrzne przestaje pracować.
- Automatyczne odszranianie: W trakcie odszraniania wentylatory zostają zatrzymane.
- Zdolność grzewcza: Ciepło jest absorbowane z zewnątrz budynku i uwalniane wewnątrz pomieszczenia. Jeżeli temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, poza klimatyzatorem zaleca się stosować również inne urządzenia grzewcze.
- Niebezpieczeństwo związane z nagromadzeniem śniegu: Urządzenie zewnętrzne powinno być umieszczone w miejscu, w którym nie zagraża mu nawiewanie śniegu, gromadzenie się liści lub innych odpadów sezonowych.
- Podczas działania urządzenia mogą dochodzić pewne mało znaczące dźwięki. Stanowi to normalne działanie urządzenia, spowodowane pracą elementów plastycznych.

**Uwaga:** Punkty 2-6 dotyczą modelu grzewczego

**Warunki pracy klimatyzatora**

Temp.	Temperatura Zewnętrzna	Temperatura pokojowa
Operacja		
Nagrzewanie	-15°C ~ 24°C	Poniżej 28°C
Chłodzenie	-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Osuszanie	-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C




## 16 PROBLEMY I ICH PRZYCZYNY

Urządzenie nie działa.	Mała skuteczność chłodzenia lub nagrzewania.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączono główny wyłącznik zasilania.</li> <li>Doszło do uruchomienia wyłącznika automatycznego, który spowodował odcięcie zasilania.</li> <li>Zanik napięcia</li> <li>Ustawiony jest programator czasu włączenia (ON).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nadmierne nagromadzenie zanieczyszczeń doprowadziło do zatkania filtrów.</li> <li>Temperatura została ustawiona nieprawidłowo.</li> <li>W pomieszczeniu otwarto drzwi lub okna.</li> <li>Wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego jest zatkany.</li> <li>Szybkość obrotów wentylatora została ustawiona na zbyt niski poziom.</li> <li>Klimatyzator jest ustawiony na tryb FAN lub DRY.</li> </ul>

## 17 PILOT ZDALNEGO STEROWANIA SELEKCJA A-B

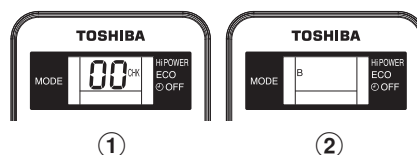
Oddzielne zastosowanie pilota zdalnego sterowania dla każdego z 2 urządzeń klimatyzacji, zainstalowanych w bezpośredniej bliskości.

**Ustawianie Pilota Zdalnego Wybierania B**

- Naciśnij przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, w celu załączenia urządzenia klimatyzacji.
- Skierować pilot zdalnego sterowania na wewnętrzne urządzenie.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk  na pilocie zdalnego sterowania, używając np. końcówki ołówka. Na wyświetlaczu pojawi się "00". (Rysunek ①)
- Naciśnij przycisk  podczas przytrzymywania . Na wyświetlaczu pojawi się "B", co spowoduje zniknięcie „00” i wyłączenie urządzenia klimatyzacji. Oznacza to, że ustawienia Pilota Zdalnego Sterowania zostały zapamiętane. (Rysunek ②)

**Uwaga:** 1. Powtórz powyższe czynności, w celu ponownego programowania Pilota Zdalnego Sterowania jako A.




- Pilot Zdalnego Sterowania nie posiada wyświetlania znaku "A".
- Standardowym ustawieniem fabrycznym Pilota Zdalnego Sterowania jest A.



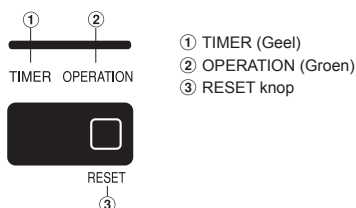
①

②

## VEILIGHEIDSVORZORGEN

 <b>GEVAAR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De behuizing niet monteren, repareren, openen noch demonteren. Hierdoor loopt men elektrocutiegevaar. Laat dit over aan de dealer of een specialist.</li> <li>Het toestel afzetten voorkomt geen elektrocutie.</li> <li>Het toestel dient te worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften.</li> <li>De aansluiting op het stroomnet moet zijn voorzien van een schakelaar die alle polen bedient en met een contactscheiding van minstens 3 mm.</li> </ul>
 <b>WAARSCHUWING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stel uw lichaam niet te lang bloot aan de koude luchtstroom.</li> <li>Stop niets in de luchtinlaat/-uitlaat.</li> <li>Bij abnormale werking (brandgeur, enz.) moet u de airconditioning afzetten en de voeding loskoppelen of de stroom onderbreken.</li> <li>Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of te weinig ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid en na instructie over het gebruik van de apparatuur.</li> <li>Op kinderen moet toezicht worden gehouden zodat zij niet met de apparatuur kunnen spelen.</li> <li>Gebruik geen andere koelmiddel dan degene die gespecificeerd is voor aanvulling of vervanging. Hierdoor kan ongewoon hoge druk in de verkoelingscirculatie worden gegenereerd, dat kan resulteren in slecht functioneren of een explosie van het product met als gevolg persoonlijk letsel.</li> </ul>
 <b>OPGELET</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reinig het toestel niet met water. Dit kan elektrocutie tot gevolg hebben.</li> <li>Gebruik deze airconditioning niet voor andere doeleinden zoals bijvoorbeeld het bewaren van levensmiddelen, het kweken van dieren, enz.</li> <li>Ga niet op de binnen-/buitenmodule zitten en plaats er ook niets op. Dit kan leiden tot letsels of schade aan het apparaat.</li> <li>Raak niet de aluminium koelribben aan, daar dit blessures veroorzaken kan.</li> <li>Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af alvorens het toestel te reinigen.</li> <li>Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.</li> <li>Het wordt aanbevolen, na een lange looptijd, door een specialist servicewerkzaamheden aan het toestel te laten verrichten.</li> <li>De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor aangedane schade die voortkomt uit het niet nakomen van de beschrijving van deze handleiding.</li> </ul>

## 1 DISPLAY BINNENMODULE



## 2 VOORBEREIDSELEN

### Filters klaarmaken

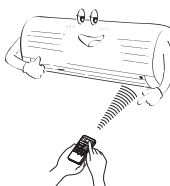
- Open het luchtinlaatrooster en verwijder de luchtfilters.
- Bevestig de filters. (zie detail in de accessoireslijst)

### Batterijen aanbrengen (bij draadloze bediening.)


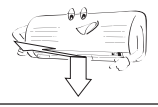



- Neem het deksel van het batterijvak.
- Plaats 2 nieuwe batterijen (type AAA) en hou daarbij rekening met de (+) en (-) aanduidingen.

### Terugzetten van de afstandsbediening

- Verwijder de batterij.
- Druk op .
- Leg de batterij in.



## 3 LUCHTSTROOMRICHTING

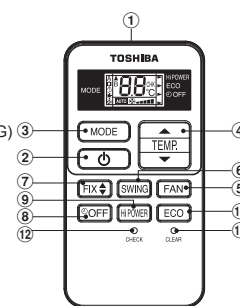
<b>1</b>	Druk op  : Beweeg het blaasrooster in de gewenste verticale richting.	
<b>2</b>	Druk op  : Automatische luchtverdeling en nogmaals drukken om te stoppen.	
<b>3</b>	Manueel horizontaal instellen.	

### Opmerking:

- Het rooster niet handmatig bewegen.
- Het rooster wordt automatisch ingesteld, zodra de bedrijfsmodus ingeschakeld wordt.




## 4 AFSTANDSBEDIENING

- Infraroodsignaalzender
- Start/Stop-toets
- Standkeuzeknop (MODE)
- Temperatuurregelknop (TEMP)
- Ventilatorregelknop (FAN)
- Toets voor het zwenken van het rooster (SWING)
- Blaasroosterregelknop (FIX)
- Timer UIT-knop (OFF)
- Hoogvermogensknop (HI-POWER)
- Economy-knop (ECO)
- Wistoets (CLEAR)
- Controletoets (CHECK)



## 5 AUTOMATISCHE WERKING

Om automatisch koeling, verwarming of ventilatie te kiezen en de ventilatorsnelheid te regelen




- Druk op  : Kies A.
- Druk op  : Stel de gewenste temperatuur in.
- Druk op  : Kies AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, or HIGH.

## 6 KOELING / VERWARMING / VENTILATIE WERKING

- Druk op  : Kies Koeling , Verwarming , of Ventilatie .
- Druk op  : Stel de gewenste temperatuur in.  
Koeling: Min. 17°C, Verwarming: Max. 30°C, Ventilatie: Geen temperatuurindicatie
- Druk op  : Kies AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, or HIGH.

## 7 DROGE WERKING

Bij ontvochtigen wordt automatisch een lichte koeling doorgevoerd.

- Druk op  : Kies Droge lucht .
- Druk op  : Stel de gewenste temperatuur in.

## 8 HOOGVERMOGENSWERKING

Om de kamertemperatuur en de luchtstroom automatisch te controleren voor een snellere koeling of verwarming (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

- Druk op  : Werking starten en stoppen.

## 9 ECO-WERKING

Voor automatisch controle van de ruimte, om energie te sparen (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

Druk op : Werking starten en stoppen.

**Opmerking:** koelfunctie in bedrijf; de ingestelde temperatuur stijgt gedurende 2 uur, met 1 graad per uur (maximaal 2 graad stijging). In de verwarmingsfunctie daalt de temperatuur.

## 10 TIJDELIJK WERKING

Wanneer de afstandsbediening zoek is of de batterijen leeg zijn

- Met een druk op de RESET knop kan het toestel aan en uit worden geschakeld zonder gebruik te maken van de afstandsbediening.
- De bedrijfsmodus wordt op AUTOMATIC-bedrijf ingesteld, de ingestelde temperatuur is 25°C en de snelheid van de ventilator staat op automatisch.



## 11 TIMERGESTUURDE WERKING

Schakel de timer in, wanneer de airconditioner loopt.

OFF Timer instellen	
1	Druk op  om de UIT timer instelling in te voeren.
2	Druk op  voor de gewenste UIT timer. (0,5 – 12 uur)
3	Druk op  voor het instellen van de UIT-timer.
4	Druk opnieuw op  voor het annuleren van de UIT-timer.

## 12 AUTOMATISCHE HERSTART

Om de airconditioning automatisch te herstarten na een stroomuitval (Toestel moet zijn aangeschakeld.)

**Instelling**

1. Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te starten. (3 pieptonen en het OPERATION-lampje knippert, gedurende 5 seconden, 5 keer per seconde)
2. Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te annuleren. (3 pieptonen maar het OPERATION-lampje knippert niet)
  - AUTOMATISCHE HERSTART wordt niet geactiveerd als de ON-timer of de OFF-timer zijn ingesteld.

## 13 ONDERHOUD

Schakel eerst de stroomonderbreker uit.

**Binnenmodule en afstandsbediening**

- Reinig de binnenmodule en de afstandsbediening met een vochtige doek indien nodig.
- Gebruik geen benzine, thinner, schuurpoeder noch chemisch behandeld stofdoek.

## 14 ZELFREINIGING (ALLEEN KOELING EN DROGE WERKING)

Om slechte geuren door vocht in de binnenmodule te voorkomen

1. Wanneer de knop eenmaal wordt ingedrukt tijdens "Koeling" of "Droge" werking, blijft de ventilator nog 30 minuten werken waarna hij automatisch stopt. Hierdoor zal het vocht in de binneneenheid gaan afnemen.
2. Druk binnen 30 seconden meer dan 2 keer op de als u het apparaat wilt stoppen.

## 15 WERKING EN PRESTATIES

1. Beveiligingsfunctie van drie minuten: Voorkomt dat het toestel gedurende 3 minuten kan worden gestart nadat het plots werd herstart of aangeschakeld.
2. Voorverwarming: Laat het toestel 5 minuten opwarmen voor het begint te verwarmen.
3. Warmeluchtregeling: Wanneer de kamertemperatuur de insteltemperatuur bereikt, wordt het ventilatoroerental automatisch verlaagd en stopt de buitenmodule.
4. Automatisch ontdooien: Bij het ontdooien werken de ventilatoren niet.
5. Warmvermogen: Warmte wordt geabsorbeerd van buiten en binnen afgegeven. Wanneer het buiten te koud is, gebruikt u bij voorkeur een verwarmingstoestel samen met de airconditioning.
6. Hou rekening met sneeuwophoping: Stel de buitenmodule zo op dat ze niet is blootgesteld aan ophoping van sneeuw, bladeren of dergelijke.
7. Tijdens het bedrijf van het apparaat is soms een kraakgeluid te horen. Dit is normaal, daar een kraakgeluid veroorzaakt kan worden door de uitzetting/ krimp van kunststof.

**Opmerking:** Punt 2 tot 6 voor verwarmingsmodel

**Werkingsvoorwaarden**

Temp.	Buitemtemperatuur	Kamertemperatuur
Verwarming	-15°C ~ 24°C	Minder dan 28°C
Koeling	-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Droog	-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 16 STORINGEN VERHELPEN (CONTROLES)

Toestel werkt niet.	Gebrekkige koeling of verwarming.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De hoofdschakelaar staat af.</li> <li>• De stroomonderbreker werd geactiveerd om de stroomvoorziening te onderbreken.</li> <li>• Geen stroom.</li> <li>• ON timer is ingesteld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De filters zitten vol stof.</li> <li>• De temperatuur is niet correct ingesteld.</li> <li>• Deuren of vensters staan open.</li> <li>• De luchtuitlaat of -inlaat van de buitenmodule is afgesloten.</li> <li>• Het ventilatoroerental is te laag ingesteld.</li> <li>• Werkingsstand FAN of DRY.</li> </ul>

NL

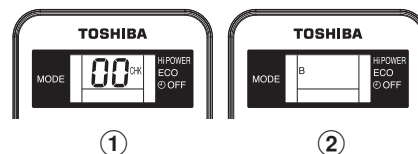
## 17 A-B SELECTIE AFSTANDSBEDIENING

Voor afzonderlijke gebruik van de afstandsbediening voor elke binneneenheid, voor het geval dat 2 airconditioners dicht bij elkaar geïnstalleerd zijn.

**Instelling afstandsbediening B.**

1. Druk op de RESET-toets op de binneneenheid om de airconditioner aan te schakelen.
2. Richt de afstandsbediening op de binneneenheid.
3. Houdt de toets op de afstandsbediening ingedrukt met de punt van de stift. "00" verschijnt in de display. (Afbeelding ①)
4. Druk tegelijkertijd op en . "B" verschijnt nu in de display en "00" verdwijnt en de airconditioner schakelt uit. De afstandsbediening B wordt in het geheugen opgeslagen. (Afbeelding ②)




- Opmerking:**
1. Herhaal de bovengenoemde stap om de afstandsbediening in te stellen op A.
  2. Voor de afstandsbediening A verschijnt geen "A" in de display.
  3. De van fabriekswege ingestelde standaardwaarde van de afstandsbediening is A.



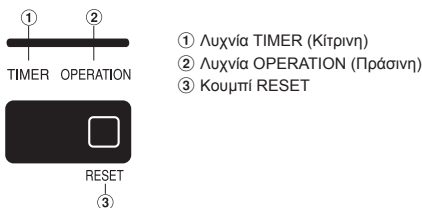
①

②

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μην τοποθετείτε, μην επισκευάζετε, μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνες στάθμες τάσης. Αναθέστε στην απιπροσωπεία ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό να το κάνει.</li> <li>Η απενεργοποίηση της συσκευής δεν σας προστατεύει από πιθανό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.</li> <li>Η τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις.</li> <li>Θα πρέπει να παρέχεται στην μόνιμη καλωδίωση τρόπος αποσύνδεσης από την παροχή, με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά 3 mm, σε όλους τους πόλους.</li> </ul>
 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μην εκτίθεστε απευθείας στον κρύο αέρα επί μεγάλες χρονικές περιόδους.</li> <li>Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στην εισαγωγή/έξοδο του αέρα.</li> <li>Όταν υπάρχουν μη φυσιολογικές ενδείξεις (οσμή καμένου κ.λπ.), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.</li> <li>Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός και εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.</li> <li>Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.</li> <li>Για συμπλήρωση ή αντικατάσταση του ψυκτικού, μην χρησιμοποιείτε κάποιο διαφορετικό από το καθορισμένο. Διαφορετικά, ασυνήθιστα υψηλή πίεση μπορεί να παραχθεί στον κύκλο ψύξης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία ή έκρηξη του προϊόντος ή σε τραυματισμό.</li> </ul>
 <b>ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Μην πλένετε την μονάδα με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.</li> <li>Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αυτό για άλλους σκοπούς, όπως η συντήρηση τροφίμων, η εκτροφή ζώων κ.λπ.</li> <li>Να μην πατάτε και να μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε ζημιά στη μονάδα.</li> <li>Μην ακουμπάτε την περσίδα αλουμινίου καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.</li> <li>Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.</li> <li>Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.</li> <li>Συνιστάται να γίνεται η συντήρηση από τεχνικό όταν η συσκευή έχει λειτουργήσει επί μακρόν.</li> <li>Ο κατασκευαστής δεν θα αναλάβει καμία ευθύνη για ζημία που μπορεί να προκληθεί λόγω μη τήρησης των περιγραφών σε αυτό το εγχειρίδιο.</li> </ul>

## 1 ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



## 2 ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ


### Προετοιμασία των φίλτρων

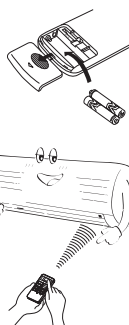
- Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου του αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
- Τοποθετήστε τα φίλτρα. (βλ. λεπτομέρειες στο φύλλο αξεσουάρ).

### Τοποθέτηση των μπαταριών (κατά τη χρήση σε ασύρματη λειτουργία.)

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
- Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες (τύπου AAA), σύμφωνα με τις θέσεις (+) και (-).

### Επαναφορά τηλεχειριστηρίου

- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Πιέστε .
- Τοποθετήστε την μπαταρία.



## 3 ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ

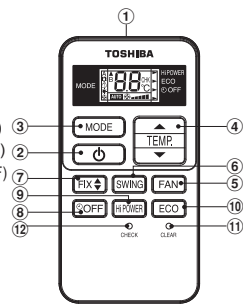
1	Πιέστε  : Μετακινήστε την περσίδα κατακόρυφα, ωστόσο στραφεί προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε.	
2	Πιέστε  : Ενεργοποιείτε την αυτόματη ταλάντευση της ροής αέρα. Πιέστε και πάλι για διακοπή.	
3	Η οριζόντια κατεύθυνση ρυθμίζεται με το χέρι.	

### Σημείωση:

- Μη μετακινείτε την περσίδα με το χέρι.
- Η θέση της περσίδας μπορεί να ρυθμίζεται αυτόματα με ορισμένες λειτουργίες.








## 4 ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- Πιπτός υπέρυθρος σημάτων
- Κουμπί εκκίνησης/παύσης
- Κουμπί επιλογής λειτουργίας (MODE)
- Κουμπί θερμοκρασίας (TEMP)
- Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)
- Κουμπί παλινδρόμησης περσίδων (SWING)
- Κουμπί ρύθμισης θέσης περσίδων (FIX)
- Κουμπί Χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF)
- Κουμπί υψηλής ισχύος (Hi-POWER)
- Κουμπί Οικονομίας (ECO)
- Κουμπί απαλοιφής (CLEAR)
- Κουμπί ελέγχου (CHECK)














## 5 ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να επιλέξετε αυτόματα τη λειτουργία ψύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς




- Πιέστε  : Επιλέξτε A.
- Πιέστε  : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.
- Πιέστε  : Επιλέξτε AUTO, LOW , MED , MED+  ή HIGH .

## 6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ / ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

- Πιέστε  : Επιλέξτε ψύξη , θέρμανση , ή ανεμιστήρα μόνο .
- Πιέστε  : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε. Ψύξη: Ελάχισ. 17°C, Θέρμανση: Μέγ. 30°C, Ανεμιστήρας μόνο: Δεν υπάρχει ένδειξη θερμοκρασίας
- Πιέστε  : Επιλέξτε AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+  ή HIGH .


## 7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

Κατά τη λειτουργία της αφύγρανσης, ελέγχεται αυτόματα και μια λειτουργία περιορισμένης ψύξης.

- Πιέστε  : Επιλέξτε Αφύγρανση .
- Πιέστε  : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

## 8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Hi-POWER


Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου και της ροής αέρα για ταχύτερη ψύξη ή θέρμανση (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

- Πιέστε  : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.



## 9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου για εξοικονόμηση ενέργειας (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

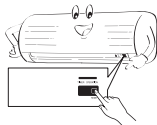
Πιέστε  : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

**Σημείωση:** Λειτουργία ψύξης: η καθορισμένη θερμοκρασία θα αυξάνεται κατά 1 βαθμό/ώρα για 2 ώρες (μέγιστη αύξηση 2 βαθμοί). Για τη λειτουργία θέρμανσης η καθορισμένη θερμοκρασία θα μειώνεται.

## 10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ





Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριο σας ή αποφορτιστεί

- Πιέζοντας το κουμπί RESET, η μονάδα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.
- Ο τρόπος λειτουργίας ρυθμίζεται σε λειτουργία AUTOMATIC, η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 25°C και η λειτουργία ανεμιστήρα είναι στην αυτόματη ταχύτητα.



## 11 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη OFF	
1	Πιέστε  για να εισάγετε τη ρύθμιση χρονοδιακόπτη OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).
2	Πιέστε  για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρονοδιακόπτη OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ). (0,5 - 12 ώρες)
3	Πιέστε  για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.
4	Πιέστε  ξανά για να ακυρώσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.

## 12 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να επανεκκινήσετε αυτόματα το κλιματιστικό μετά από διακοπή ρεύματος (η μονάδα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.)

**Ρύθμιση**

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές και η λυχνία OPERATION αναβοβλίνει 5 φορές/δευτ. για 5 δευτερόλεπτα)
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ακυρώσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές αλλά η λυχνία OPERATION δεν αναβοβλίνει)
  - Σε περίπτωση ρύθμισης του χρονοδιακόπτη σε θέση ON ή OFF, η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ δεν ενεργοποιείται.

## 13 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



 Πρώτα απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη.

**Εσωτερική μονάδα και τηλεχειριστήριο**

- Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο, όποτε χρειάζεται, με ένα βρεγμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, σκόνη γυαλισματος ή ξεσκονόπανο με χημικές ουσίες.

## 14 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Για να προστατευθεί τε από τις άσχημες οσμές που εκλύονται λόγω της υγρασίας στην εσωτερική μονάδα.

1. Εάν το κουμπί  πατηθεί μία φορά κατά τη διάρκεια των λειτουργιών "Ψύξη" ή "Αφύγρανση", ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για άλλα 30 λεπτά και, στη συνέχεια, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό θα μειώσει την υγρασία στην εσωτερική μονάδα.
2. Για να σταματήσετε αμέσως τη μονάδα, πατήστε το  για περισσότερο από 2 φορές μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.

## 15 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

1. Χαρακτηριστικό προστασίας τριών λεπτών: Αποτρέπει την ενεργοποίηση της μονάδας για 3 λεπτά, όταν ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας ή ο διακόπτης τροφοδοσίας ρυθμιστεί στο ON.
2. Λειτουργία προθέρμανσης: Θερμαίνει τη μονάδα επί 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης.
3. Έλεγχος θερμού αέρα: Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα και η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί.
4. Αυτόματη απόψυξη: Οι ανεμιστήρες θα σταματήσουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
5. Θερμαντική απόδοση: Θερμότητα απορροφάται από τον εξωτερικό χώρο και αποδίδεται στο δωμάτιο. Όταν η θερμοκρασία έξω είναι πολύ χαμηλή, χρησιμοποιήστε μια άλλη κατάλληλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.
6. Πρόβλεψη συσσωρευμένου χιονιού: Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας σε σημείο που να μην είναι εκτεθειμένη συσσώρευση χιονιού, φύλλων ή άλλων υπολειμμάτων, ανάλογα με την εποχή.
7. Ενδέχεται να ακούγεται κάποιος ελαφρύς ήχος τριξίματος όταν λειτουργεί η μονάδα. Αυτό είναι φυσιολογικό καθώς το τρίξιμο μπορεί να προκαλείται από τη διαστολή/συστολή του πλαστικού.

**Σημείωση:** Τα στοιχεία 2 έως 6 αναφέρονται στο μοντέλο θέρμανσης **Συνήθες λειτουργίας του κλιματιστικού**

Λειτουργία	Θερμ. Εξωτερική θερμοκρασία	Θερμοκρασία δωματίου
Θέρμανση	-15°C ~ 24°C	Μικρότερη από 28°C
Ψύξη	-10°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Αφύγρανση	-10°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 16 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ)


Η μονάδα δεν λειτουργεί.	Η απόδοση ψύξης ή θέρμανσης είναι φυσικά χαμηλή.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.</li> <li>• Ο ασφαλειοδιακόπτης απενεργοποιείται για να διακόψει την παροχή ρεύματος.</li> <li>• Διακοπή ρεύματος</li> <li>• Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τα φίλτρα είναι φραγμένα από σκόνη.</li> <li>• Δεν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη θερμοκρασία.</li> <li>• Υπάρχουν ανοικτά παράθυρα ή πόρτες.</li> <li>• Η εισαγωγή ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας έχει μπλοκαριστεί.</li> <li>• Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά.</li> <li>• Ο τρόπος λειτουργίας είναι FAN ή DRY.</li> </ul>



GR

## 17 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ A-B

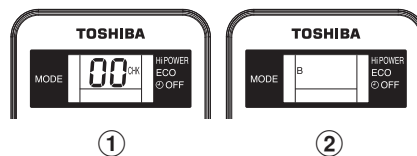
Για να διαχωρίσετε τη χρήση του τηλεχειριστηρίου για κάθε εσωτερική μονάδα, στην περίπτωση που έχουν εγκατασταθεί 2 κλιματιστικά σε κοντινή απόσταση.

**Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου B.**

1. Πιέστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.
2. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί  στο τηλεχειριστήριο με τη μύτη ενός μολυβιού. Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "00". (Εικόνα ①)

4. Πιέστε το  ενώ πατάτε το . Θα εμφανιστεί η ένδειξη "B" στην οθόνη, θα εξαφανιστεί η ένδειξη "00" και το κλιματιστικό θα απενεργοποιηθεί. Απομνημονεύεται το τηλεχειριστήριο B. (Εικόνα ②)

- Σημείωση:**
1. Επαναλάβετε το παραπάνω βήμα για να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο σε A.
  2. Το τηλεχειριστήριο A δεν εμφανίζει την ένδειξη "A".
  3. Η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου είναι A.



<b>Information according to EMC Directive 2004/108/EC</b>	
(Name of the manufacturer)	<b>TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.</b>
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	<b>TOSHIBA CARRIER UK LTD.</b>
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

# TOSHIBA